

# Coffee Break **Spanish**

## **En Marcha, Episode 1**

### Transcript



*This transcript includes the Spanish elements of the various segments of this episode of the En Marcha series. Some parts of the audio include descriptions or explanations in English. These are not always included in this transcript.*

Mark: Bueno, aquí estamos. Estoy en el aeropuerto y este es el primer episodio de una nueva serie de **Coffee Break Spanish**. This is *En Marcha con Coffee Break Spanish*, and I am just about to board a flight to Málaga, in the south of Spain, where we're going to be spending a week interviewing people who live there - **la gente que vive allí, la gente, por ejemplo, que trabaja allí, la gente también - como yo - que está visitando esta región de España. Y vamos a hablar mucho, mucho español.** The idea of En Marcha is that we're going to be speaking to real Spanish speakers, some of whom will be native speakers and others won't be native speakers. The idea is that we will have opportunities to practise listening to Spanish and hearing different

#### **serie (f)**

a season, a series

accents - some native and some non-native - and that's all real, it's all the experience you go through when learning a language, because some of the people that you'll speak to are native speakers, and others won't be.

Now, over the next 7 days, we've got a number of interviews planned. We're going to be speaking to people from different parts of this region, we're going to be travelling around this area, in Málaga itself, and also in some of the other towns like Ronda and Córdoba, and also travelling a little further east, to Nerja and Frigiliana. We will be bringing you different episodes and in each episode we're going to be covering one theme, and this first episode is more about just getting there and experiencing our arrival in Málaga! Hopefully, the conversations that we have and the interviews we make will help you in your own Spanish learning journey. **Bueno, ya es hora para embarcar. Entonces ¡hasta muy pronto en Málaga!**

**ya es hora para embarcar**  
it's time to board (the plane)

Mark: **¡Bueno, aquí estamos! Estamos en Málaga - en el aeropuerto de Málaga - y estamos esperando las maletas, y dentro de poco vamos a irnos al hotel. De hecho, hemos escogido un hotel al lado de la estación, y así podremos viajar fácilmente a Córdoba en tren, y también alquilar un coche al lado de la estación porque tendremos que ir en**

**de hecho**  
in fact, actually  
**hemos escogido un hotel**  
we've picked a hotel

coche a Nerja y a Ronda también. La verdad es que estamos muy cansados porque viajar siempre cansa: 'cansar' - a good verb, meaning 'to make you tired', it tires you out. Y viajar siempre cansa, así que ya tenemos ganas de estar en el hotel: we already want to be in the hotel. Entonces, ¡hasta muy pronto!

**viajar siempre cansa**

travelling always tires you out

**tener ganas de algo**

to be excited about something,  
to look forward to something

*Mark speaks to William, the Colombian taxi driver who takes him from Málaga airport into the city centre.*

Mark: Estamos con...

William: William

Mark: William, un nombre... ¡pues no es muy malagueño!

William: Inglés, un nombre inglés.

Mark: ¿Y usted es de Málaga?

William: Llevo 15 años viviendo en Málaga, y he nacido en Medellín, Colombia.

Mark: ¡Qué bien, qué bien! Yo nunca he estado en Colombia, pero me gustaría mucho, mucho, mucho ir a Colombia. Entonces, dinos, ¿qué tenemos que ver aquí en Málaga?

William: Hombre, Málaga tiene de todo. Málaga tiene tranquilidad, primero que todo, un buen vivir, un bien estar, buena comida, buenos paisajes, buenas playas...

**malagueño/a**

person from Málaga

**Málaga tiene de todo**

Málaga has a bit of everything

Mark: Y buena gente, ¿no?

William: Muy buena gente, estupendo, ¡claro que sí!  
Estupendo, sí.

Mark: ¿Y trabajas de conductor de taxi desde hace mucho tiempo?

**desde hace mucho tiempo**  
for a long time

William: No. O sea, mi profesión... Yo soy ingeniero técnico agrícola, y por la crisis económica que ha habido aquí en España, pues me ha tocado hacer otras cosas, entre ellas conducir un taxi.

**me ha tocado hacer otras cosas**  
it was time for me to do other things, I had to change career

Mark: Pues muy bien, tiene que ser muy interesante conducir el taxi también y hablar con mucha gente ¿no?

William: Claro, aquí se sube gente de todo el mundo.

Mark: ¿Y algunos colombianos de vez en cuando?

**de vez en cuando**  
from time to time, every now and then

William: ¡Claro! Colombianos, de Brasil, Portugal, de todos lados del mundo.

Mark: ¿Y vienen también muchos turistas de habla inglesa?

**turistas de habla inglesa**  
English-speaking tourists

William: Sí, sí, vienen. O sea, la gran mayoría de gente que transporto en el aeropuerto, es gente que no habla español.

Mark: ¿Y hablas inglés?

William: A little, poquito, poquito.

Mark: Bueno, si te llamas William tienes que hablar por lo menos un poquito, ¿no?

William: Hombre, obvio, obvio. Me defiendo, me defiendo, sí.

**me defiendo**  
I get by

Mark: Y si no cogiéramos un taxi, ¿cómo se puede llegar a la ciudad de Málaga, desde el

aeropuerto?

William: Pues, hay otros dos medios de transporte, es el autobús y el tren, el tren de cercanías que te lleva directamente a la estación Maria Zambrano.

Mark: Muy bien, pero digamos que el taxi es más cómodo y más rápido, ¿no?

William: Hombre, cómodo, te deja en la puerta, y no tienes que bajarte y subir escaleras ni ir estorbándole a los demás. O sea, es comodidad al cien, al cien por cien.

Mark: Perfecto, pues muchísimas gracias.

William: Hombre, con mucho gusto. Espero que sean de útil mis pequeñas observaciones, y bueno, aquí estamos para servirlos, ¿vale?

Mark: Perfecto, muchas gracias.

**medio de transporte (m)**

mode of transport

**el tren de cercanías**

commuter train

**ir estorbándole a los demás**

get in the way of other people

*Mark explains the construction **tener de todo**.*

William: Málaga tiene de todo. Málaga tiene tranquilidad, primero que todo, un buen vivir, un bien estar, buena comida, buenos paisajes, buenas playas...

*Mark heads out for dinner and has a chat with Dana from Argentina, who works in the restaurant.*

Mark: One of the best bits about visiting Málaga is that you can sit down in any one of the many pavement cafés and restaurants and have some

absolutely fantastic food, and I'm here with Dana who works in one of these restaurants and we're going to have a little chat about Málaga, about la comida de Málaga, y también de los turistas que vienen a Málaga, etc. Buenos días Dana.

Dana: Muy buenas.

Mark: Primera cosa: ¿de dónde es usted?

Dana: Yo soy de Argentina, Mendoza Argentina, una de las capitales del vino.

Mark: Muy bien. ¿Y usted trabaja aquí en Málaga desde hace mucho tiempo?

Dana: Hace 3 años que estoy en Málaga y trabajo para la misma empresa hace 3 años también.

Mark: ¿Y le gusta?

Dana: Sí, me gusta. He estudiado el turismo entonces, bueno hay mucho movimiento de turismo durante todo el año, si bien tiene su temporada alta, que es en los meses de verano, pero luego se mantiene el turismo en esta zona.

Mark: Y entonces, para usted ¿cuál es la mejor temporada del año?

Dana: Bueno, a ver, en verano hay mucho movimiento y se genera, la verdad, mucho intercambio cultural. Pero a lo largo del año, quizás cuando baja un poquito la temporada, cuando ya empieza lo que es el otoño es cuando se puede disfrutar más de ese intercambio, que no hay tanta gente por las calles y demás. Yo creo que el otoño es el mejor tiempo.

**una de las capitales del vino**

one of the main wine-making regions / cities

**temporada alta (f)**

high season, peak season

**intercambio cultural (m)**

mixing of cultures

**a lo largo del año**

throughout the year

Mark: Muy bien, y en cuanto a la comida de Málaga, la comida malagueña, ¿cuáles son los platos más típicos?

Dana: Bueno, los platos típicos, mucho es el pescadito frito, los cuales tiene calamares fritos, calamares al limón, boquerones, calamaritos, y, por supuesto, los espetos que están en la playa en los chiringuitos. Eso es muy típico de aquí, de Málaga.

Mark: ¿Y Málaga es muy distinta como ciudad de Mendoza?

Dana: Sí, bastante. Mendoza no maneja este tipo de turismo porque también es un... Mendoza está en lo que es la cordillera, donde está el pico más alto de América, que es el Aconcagua. Entonces, tiene otro tipo de turismo, pero aquí el movimiento que se genera por también las cercanías de lo que es toda Europa, tiene más movimiento y más riqueza en cuanto a, también a los museos y demás, entonces la verdad es que la variedad de turistas que hay es muy amplia.

Mark: ¿Y cuando usted no trabaja, qué le gusta hacer durante el fin de semana, por ejemplo?

Dana: Bueno, intento viajar y conocer un poquito más de lo que son las zonas. Y bueno también, como soy joven, salgo con mis amistades a veces a conocer diferentes sitios de la gastronomía un poco también. Aquí es muy típico también las terrazas, para tomarse las copas y demás,

**en cuanto a la comida de Málaga**  
as for the food in Málaga

**boquerón (m)**

anchovies

Fried anchovies are very typical to Málaga, so much so that people from Málaga are often affectionately called **boquerones**.

**espeto (m)**

skewer

**chiringuito (m)**

Spanish beach café-bars

**cordillera (f)**

mountain range

**tomarse las copas**

to have a few drinks

entonces intento conocer las cercanías de Málaga también.

**las cercanías de Málaga (f/pl)**  
the areas surrounding Málaga

Mark: ¡Muy bien! Pues muchísimas gracias.

Dana: De nada, gracias a usted.

*Mark revisits a couple of sections of the interview, starting with the question **¿cuál es la mejor temporada del año?***

Mark: Y entonces, para usted ¿cuál es la mejor temporada del año?

Dana: Bueno, a ver, en verano hay mucho movimiento y se genera, la verdad, mucho intercambio cultural. Pero a lo largo del año, quizás cuando baja un poquito la temporada, cuando ya empieza lo que es el otoño es cuando se puede disfrutar más de ese intercambio, que no hay tanta gente por las calles y demás. Yo creo que el otoño es el mejor tiempo.

*Mark goes on to analyse another section of the interview, asking Dana what she likes to do when she isn't working.*

Mark: ¿Y cuando usted no trabaja, qué le gusta hacer durante el fin de semana, por ejemplo?

Dana: Bueno, intento viajar y conocer un poquito más de lo que son las zonas. Y bueno también, como soy joven, salgo con mis amistades a veces a conocer diferentes sitios de la gastronomía un

poco también. Aquí es muy típico también las terrazas, para tomarse las copas y demás, entonces intento conocer las cercanías de Málaga también.

*After his interview with Dana, Mark takes a stroll over to Málaga's Teatro Romano to soak up the atmosphere. He rounds off this episode.*

Mark: Bueno, ya está. Espero que os haya gustado este episodio de *Coffee Break Spanish*, de *En Marcha con Coffee Break Spanish*. Y estaremos de vuelta muy pronto. En el próximo episodio vamos a conocer a la gente de Málaga, a los malagueños, y vamos a aprender cómo ellos viven su vida en esta ciudad tan preciosa.